

## LĪGUMS

### Par grāmatas – fotoalbuma izdošanu un piegādi Daugavpils pilsētas domei Daugavpils pilsētas domei

Daugavpils

2015.gada 14. maijā

**Daugavpils pilsētas dome**, reģ.nr.90000077325, juridiska adrese: Kr.Valdemāra iela 1, Daugavpils, LV-5401, turpmāk saukts PASŪTĪTĀJS, tās izpilddirektore Ingas Goldbergas personā, kura rīkojas pamatojoties uz PASŪTĪTĀJA nolikumu, no vienas puses, un

**Sabiedrība ar ierobežotu atbildību "13.STĀVS"** reģ.nr.41503034086, juridiskā adrese: Kr.Valdemāra iela 33-2, Daugavpils, LV-5401, turpmāk saukta PIEGĀDĀTĀJS, tās valdes locekļa ar tiesībām pārstāvēt kapitālsabiedrību atsevišķi Harija Vucina personā, no otras puses,

abi kopā vai katrs atsevišķi turpmāk saukti "PUSES", pamatojoties uz Daugavpils pilsētas domes iepirkuma komisijas 2015.gada 13.maija lēmumu (iepirkuma komisijas sēdes protokols nr.6) iepirkumā "Grāmatas – fotoalbuma izdošana un piegāde Daugavpils pilsētas domei", identifikācijas nr.DPD 2015/43, noslēdza šādu Līgumu:

#### 1.Līguma priekšmets

1.1.PASŪTĪTĀJS pasūta un pieņem, bet PIEGĀDĀTĀJS apņemas visā šī līguma darbības laikā veikt grāmatas – fotoalbuma "Veļ viņus Daugavpils" (darba nosaukums) (turpmāk – Prece) maketēšanu, tekstu korektūru, druku, piegādi saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju (*pielikumā*), iesniegto tehnisko piedāvājumu (*pielikumā*), šajā līgumā noteiktajā kārtībā un termiņos.

#### 2.Pasūtītāja tiesības un pienākumi

- 2.1.PASŪTĪTĀJU uz līguma darbības termiņu pārstāv: Daugavpils pilsētas domes Sabiedrisko attiecību un mārketinga nodaļas vadītāja Inese Andiņa, mob.tālr.: 22015525, e-pasts: [inese.andina@daugavpils.lv](mailto:inese.andina@daugavpils.lv).
- 2.2.PASŪTĪTĀJS ir tiesīgs veikt kontroli par šī līguma izpildi, pieaicinot speciālistus un ekspertus, pieprasot un saņemot ar līguma izpildi saistītos dokumentus.
- 2.3.PASŪTĪTĀJAM ir tiesības nepieņemt PRECI, ja tā neatbilst tehniskās specifikācijas prasībām vai tehniskā piedāvājumā minētajam.
- 2.4.PASŪTĪTĀJS ir atbildīgs par savlaicīgu PRECES piegādes apmaksu saskaņā ar līguma nosacījumiem.

#### 3.PIEGĀDĀTĀJA tiesības un pienākumi

- 3.1.PIEGĀDĀTĀJU uz līguma darbības termiņu pārstāv: valdes loceklis Harijs Vucins, mob.tālr.: 29168771, e-pasts: [harijs@13stavs.lv](mailto:harijs@13stavs.lv).
- 3.2.PIEGĀDĀTĀJS ir atbildīgs par izdrukātās PRECES kvalitāti un tās savlaicīgu piegādi saskaņā ar līguma nosacījumiem.

#### 4.PPRECES pieņemšana un kvalitāte

- 4.1.Pēc PRECES piegādes PIEGĀDĀTĀJS nodod PASŪTĪTĀJAM PRECES pavadzīmi, kurā tiek detalizēti uzskaitīta piegādātā PRECE. Ja PASŪTĪTĀJS konstatē, ka piegādātā PRECE atbilst Līguma prasībām, PASŪTĪTĀJS un PIEGĀDĀTĀJS pēc attiecīgās pavadzīmes iesniegšanas PASŪTĪTĀJAM paraksta to kā pieņemšanas – nodošanas aktu.
- 4.2.Ja piegādātās PRECES pieņemšanas procesā tiek konstatēti defekti vai atkāpes no Līguma noteikumiem, PRECES pieņemšanu pārtrauc un tiek sastādīts divpusējs akts, kurā tiek uzskaitīti visi konstatētie defekti vai atkāpes no Līguma, kā arī tiek noteikti termiņi, kuros PIEGĀDĀTĀJS novērš minētos trūkumus.

- 4.3. Pretenzijas par PRECES kvalitāti PASŪTĪTĀJS var pieteikt 1 (vienas) darba dienas laikā no attiecīgās pavadzīmes saņemšanas dienas.
- 4.4. Piegādātajai PRECEI jābūt kvalitatīvām un jāatbilst līguma prasībām.

### **5. Līguma summa un norēķinu kārtība**

- 5.1. PRECES vienības cena ir noteikta tehniskajā piedāvājumā. PRECES vienības cena paliek nemainīga visā līguma darbības laikā.
- 5.2. Kopējā līguma summa šī līguma darbības laikā ir **EUR 4875,00 /četri tūkstoši astoņi simti septiņdesmit pieci euro 00 centi/**.
- 5.3. Pievienotās vērtības nodoklis tiek aprēķināts un maksāts atbilstoši Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.
- 5.4. Pēc PRECES un pavadzīmes-rēķina saņemšanas un parakstīšanas, 20 /divdesmit/ kalendāro dienu laikā, PASŪTĪTĀJS maksā PIEGĀDĀTĀJAM rēķinā norādīto summu bezskaidrā naudā ar pārskaitījumu uz PIEGĀDĀTĀJA norādīto bankas norēķinu kontu. Par samaksas dienu, šī līguma izpratnē uzskatāms PASŪTĪTĀJA bankas maksājuma uzdevumā minētais datums.
- 5.5. Gadījumā, ja līguma darbības laikā tiek ieviestas izmaiņas Latvijas Republikas normatīvajos aktos par nodokļu likmēm un Latvijas Republikas nacionālās valūtas nomaiņu, tad nodokļu apmērs un valūta tiek pārrēķināti un kārtējie rēķini tiek izrakstīti, ievērojot Latvijas Republikā attiecīgajā brīdī spēkā esošos normatīvos aktus.

### **6. Līguma izpildes vieta, termiņi un nosacījumi**

- 6.1. PRECES maketēšana, tekstu korektūra, druka un piegāde notiek pēc PASŪTĪTĀJA mutiska vai rakstiska PRECES pieprasījuma, kas sastādīts pamatojoties uz tehnisko piedāvājumu. Rakstisks PRECES pieprasījums tiek nosūtīts PIEGĀDĀTĀJAM elektroniski (e-pasta adrese: [harijs@13stavs.lv](mailto:harijs@13stavs.lv)). PIEGĀDĀTĀJAM, saņemot no PASŪTĪTĀJA rakstisku PRECES pieprasījumu, tas jāapstiprina – tādā pašā veidā kā saņemts attiecīgais PREČU pieprasījums, norādot pasūtījuma piegādes laiku.
- 6.2. PIEGĀDĀTĀJS, pēc pasūtījuma saņemšanas, nodrošina PRECES maketēšanu, tekstu korektūru, druku un piegādi PASŪTĪTĀJAM. Visus izdevumus, kas saistīti ar PRECES piegādi PASŪTĪTĀJAM, sedz PIEGĀDĀTĀJS.
- 6.3. PIEGĀDĀTĀJS pēc pasūtījuma saņemšanas saskaņo ar PASŪTĪTĀJU kontroldrukas eksemplāru.
- 6.4. PIEGĀDĀTĀJS pēc PASŪTĪTĀJA pasūtījuma piegādā PRECI uz PASŪTĪTĀJA norādīto adresi, bet PASŪTĪTĀJS norēķinās par piegādāto PRECI šajā līgumā paredzētajā kārtībā.
- 6.5. PREČU piegāde tiek apliecināta ar PRECES pavadzīmi-rēķinu, kas pēc tās parakstīšanas kļūst par šī līguma būtisku un neatņemamu sastāvdaļu.
- 6.6. PASŪTĪTĀJS PRECI pieņem pēc daudzuma, kvalitātes un kvantitātes, kuru pārbauda saņemšanas brīdī, pamatojoties uz PRECES pavadzīmi, par piegādes datumu uzskatot PRECES pavadzīmē norādīto datumu.
- 6.7. Līdz PRECES piegādei PASŪTĪTĀJAM tā norādītajā adresē un PRECES pavadzīmes parakstīšanai, visi riski, tajā skaitā risks par PRECES bojājumu vai bojāeju, gulstas uz PIEGĀDĀTĀJU.

### **7. Līguma darbības termiņš**

- 7.1. Līguma 1.1. punktā minētā PRECE ir jāpiegādā PASŪTĪTĀJAM 3 (trīs) nedēļu laikā no PRECES rakstiska pasūtījuma saņemšanas brīža, bet ne vēlāk kā līdz 2015. gada 25. maijam.
- 7.2. Līgums ir spēkā līdz PUŠU saistību pilnīgai izpildei.

### **8. PUŠU atbildība**

- 8.1. PUSES ir atbildīgas par savas prettiesiskas darbības vai bezdarbības rezultātā otrai PUSEI nodarītajiem zaudējumiem.

- 8.2. Ja PASŪTĪTĀJA vainas dēļ apmaksā par saņemto pasūtījumu netiek veikta līgumā noteiktā termiņā, PASŪTĪTĀJS maksā IZPILDĪTĀJAM līgumsodu 0.1% apmērā no noteiktajā termiņā neapmaksātās summas par katru nokavēto dienu, bet kopumā ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no kopējās summas. Līgumsoda samaksa neatbrīvo PASŪTĪTĀJU no līguma saistību turpmākas pienācīgas pildīšanas.
- 8.3. Ja IZPILDĪTĀJA vainas dēļ PRECE netiek piegādāta (nodota) līgumā noteiktā termiņā un apjomā, IZPILDĪTĀJS maksā PASŪTĪTĀJAM līgumsodu 0.1% apmērā no PRECES pasūtījuma summas par katru nokavēto dienu, bet kopumā ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no kopējās summas. Līgumsoda samaksa neatbrīvo IZPILDĪTĀJU no līguma saistību turpmākas pienācīgas pildīšanas.
- 8.4. PASŪTĪTĀJAM ir tiesības vienpusēji atkāpties no līguma bez jebkādu zaudējumu atlīdzības pienākuma saistībā ar līguma izbeigšanu, nekavējoties informējot par to PIEGĀDĀTĀJU, ja ir iestājies vismaz viens no šādiem gadījumiem
- 8.4.1. PIEGĀDĀTĀJAM iestājas maksātspēja vai tā saimnieciskā darbība tiek izbeigta, pārtraukta vai apturēta;
- 8.4.2. PIEGĀDĀTĀJS nepiegādā tehniskā piedāvājumā minēto pasūtīto PRECI un nedēļas laikā pēc PASŪTĪTĀJA pretenzijas saņemšanas nav novērsis trūkumu uz sava rēķina;
- 8.4.3. PIEGĀDĀTĀJS piegādā PRECI, kas nav norādīta PIEGĀDĀTĀJA tehniskajā piedāvājumā, un divu darba dienu laikā pēc PASŪTĪTĀJA pretenzijas saņemšanas nav novērsis trūkumu uz sava rēķina;
- 8.4.4. PIEGĀDĀTĀJS piegādā PRECI, kas ir norādīta PIEGĀDĀTĀJA tehniskajā piedāvājumā, bet kura ir ar defektu (brāķis), un divu darba dienu laikā pēc PASŪTĪTĀJA pretenzijas saņemšanas nav novērsis trūkumu uz sava rēķina;
- 8.4.5. PIEGĀDĀTĀJS piegādā PRECI par lielāku PRECES vienības cenu nekā noteikts PIEGĀDĀTĀJA tehniskā piedāvājumā un divu darba dienu laikā pēc PASŪTĪTĀJA pretenzijas saņemšanas nav novērsis trūkumus uz sava rēķina.
- 8.5. Līgumsoda samaksa neatbrīvo PUSES no pārējo līguma saistību izpildes.

### **8. Nepārvarama vara**

- 9.1. Neviena no līguma PUSĒM nav atbildīga par savu līgumā noteikto saistību neizpildi, ja šo saistību izpilde nav iespējama nepārvaramas varas apstākļu dēļ.
- 9.2. Nepārvaramas varas apstākļi ir tādi apstākļi, kurus puses nevar ietekmēt un par ko tās nevar būt atbildīgas, ieskaitot tādus kā karu un jebkādu karadarbību, blokādi, embargo, eksporta un importa aizliegumu, epidēmijas, zemestrīces, ugunsgrēkus, plūdus un citas katastrofas, valsts varas institūciju lēmumus un citus ārkārtēja rakstura apstākļus, kurus puses nevarēja paredzēt līguma noslēgšanas laikā.
- 9.3. Darbaspēka nepietiekamība un materiālu trūkums netiek atzīti par nepārvaramas varas apstākļiem.
- 9.4. PUSEI, kurai kļuvis neiespējami izpildīt saistības nepārvaramas varas apstākļu dēļ, ir pienākums nekavējoties 5 (*piecu*) dienu laikā rakstiski informēt otru PUSI par šādu apstākļu rašanos un jāveic visi nepieciešamie pasākumi, lai nepieļautu pusēm zaudējumu rašanos.
- 9.5. Ja iestājas nepārvaramas varas apstākļi, līguma darbības laiks pagarinās uz šo apstākļu darbības periodu. Ja šie apstākļi turpinās ilgāk nekā 6 (*sešus*) mēnešus, otrai pusei ir tiesības līgumu lauzt.

### **10. Pārējie nosacījumi**

- 10.1. Jebkuras izmaiņas vai papildinājumi līgumā ir izdarāmi rakstveidā un ir spēkā tikai pēc to abpusējas parakstīšanas.
- 10.2. Strīdus šī līguma ietvaros PUSES risina savstarpēji vienojoties, bet, ja vienošanos nav iespējams panākt – tiesā, normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.

10.3. Jebkura no PUSĒM iepriekš rakstiski brīdinot otru pusi ir tiesīga vienpusēji atkāpties no šī līguma izpildes un pieprasīt atlīdzināt tai nodarītos zaudējumus, ja otra puse pieļāvusi šī līguma saistību pārkāpšanu.

10.4. Līgums sastādīts divos eksemplāros uz 4 (četrām) lapām.

Pielikumā: tehniskā specifikācija (*oriģināls*), tehniskais piedāvājums (*oriģināls*).

### 11. Pušu juridiskās adreses un rekvizīti

#### PASŪTĪTĀJS:

Daugavpils pilsētas dome,  
reģ.nr.90000077325,  
Kr.Valdemāra iela 1, Daugavpils, LV-5401  
A/S SWEDBANK, kods HABALV22,  
konts LV69HABA0001402041250

#### IZPILDĪTĀJS:

SIA "13.stāvs",  
reģ.nr.41503034086,  
Kr.Valdemāra iela 33-2, Daugavpils, LV-5401  
A/S SWEDBANK, kods HABALV22,  
konts LV35HABA0551007573348

Daugavpils pilsētas domes izpilddirektore

SIA "13.stāvs" valdes loceklis

I.Goldberga

H.Vucins



SASKAŅOTS

Daugavpils pilsētas domes  
Centralizētās grāmatvedības  
Galvenā grāmatvede  
E.Ugarinko

2015.g. 13. maijs

SASKAŅOTS

Daugavpils pilsētas domes  
Centralizēto iepirkumu nodaļas jurists  
J.Artekovs

2015.gada 13. maijs

Daugavpils pilsētas domes  
Sabiedrisko attiecību un mārketinga  
nodaļas vadītāja

I. Andija

## TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

### Grāmatas – fotoalbuma “Veļ viņus Daugavpils” (darba nosaukums) maketēšana, tekstu korektūra, druka, piegāde

1. Maketēšana atbilstoši pasūtītāja izstrādātajam dizainam.
2. Fotomateriālu apstrāde atbilstoši tipogrāfijas prasībām.
3. Tekstu (latviešu, angļu un krievu valodā) korektūra. Teksta apjoms latviešu valodā apt. 30 000 zīmes (jākorektē teksti visās trīs valodās).
4. Tehniskā specifikācija drukai:
  - Formāts - 297x210 (A4 horizontāls)
  - Apjoms - 112 lpp. + vāki
  - Druka - 4+4 (CMYK)
  - Papīrs iekšlapām - 150 gr. Munken Lynx vai līdzvērtīgs
  - Papīrs priekšlapām - 170 gr. Munken Lynx vai līdzvērtīgs
  - Papīrs vākam - 130 gr. Silks + 2,4 mm kartons
  - Apstrāde - vākam lamināts, cietais sējums
  - Tirāža – 1000 gab.
5. Piegāde līdz 2015.gada 25.maijam.

Daugavpils pilsētas domes  
Sabiedrisko attiecību un mārketinga nodaļas vadītāja



I.Andiņa

### 5.pielikums

nolikumam „ Grāmatas – fotoalbuma izdošana un piegāde Daugavpils pilsētas domei”, identifikācijas numurs DPD 2015/43

### TEHNISKAIS PIEDĀVĀJUMS

Iepazīnušies ar Nolikumu „Grāmatas – fotoalbuma izdošana un piegāde Daugavpils pilsētas domei”, identifikācijas numurs DPD 2015/43, mēs piedāvājam Jums līdz 2015.gada 25.maijam, pēc Jūsu pieprasījuma veikt grāmatas – fotoalbuma “Veļ viņus Daugavpils” (darba nosaukums) maketēšanu, tekstu korektūru, drukāšanu, piegādi saskaņā ar Tehniskās specifikācijas prasībām par šādu cenu:

Nr	Nosaukums	Detalizēts apraksts (lai var salīdzināt ar tehniskajā specifikācijā norādītajām prasībām)	Pasūtījumu a apjoms (gab)	Cena par vienu vienību <i>euro bez</i>	Cena kopā <i>euro bez</i> PVN
1	Grāmatas – fotoalbuma izdošana un piegāde Daugavpils pilsētas domei	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tiks veikta maketēšana atbilstoši pasūtītāja izstrādātajam dizainam un tipogrāfijas prasībām.</li> <li>Tiks veikta fotomateriālu apstrāde atbilstoši tipogrāfijas prasībām.</li> <li>Tiks veikta tekstu (latviešu, angļu un krievu valodā) korektūra. Teksta apjoms latviešu valodā apt. 30 000 zīmes (teksti tiks korektēti visās trīs valodās).</li> <li>Tehniskā specifikācija drukai: Formāts - 297x210 (A4 horizontāls) Apjoms - 112 lpp. + vāki Druka - 4+4 (CMYK) Papīrs iekšlapām - 150 gr. Munken Lynx Papīrs priekšlapām - 170 gr. Munken Lynx Papīrs vākam - 130 gr. Silks + 2,4 mm kartons Apstrāde - vākam lamināts, cietais sējums</li> <li>Piegāde līdz 2015.gada 25.maijam.</li> </ol>	1000	4.875	4875
Kopā <i>euro bez</i> PVN					4875

Garantējam Jums:

Nodrošināt grāmatas – fotoalbuma "Veļ vilņus Daugavpils" (darba nosaukums) maketšanu, tekstu korektūru, druku un piegādi Daugavpils pilsētas domei trīs nedēļu laikā no pasūtījuma saņemšanas.

Mēs apliecinām, ka:

Nekādā veidā neesam ieinteresēti nevienā citā piedāvājumā, kas iesniegts šajā iepirkumā;

Nav tādu apstākļu, kuri liegtu mums piedalīties iepirkumā un izpildīt tehniskajā specifikācijā norādītās prasības.

2015.gada 28.aprīlī

"13.STĀVS" SIA valdes loceklis



/H.Vucins/